



Agence spécialisée de la CDIP

## UNE FORCE POUR LE SYSTÈME

### Chère lectrice, cher lecteur,

En 2021, le ZEM CES a ouvert un nouveau chapitre institutionnel. Décidée en mars, l'intégration de l'Institut pour l'évaluation externe des écoles du degré secondaire II (IFES IPES), dont le siège est à Zurich, amène avec elle douze collaboratrices et collaborateurs supplémentaires à notre organisation. Elle élargit l'éventail de nos tâches, avec notamment des prestations qualifiées d'évaluation externe d'établissements scolaires, qui trouvent leur place dans le nouveau mandat de prestations du ZEM CES. De son côté, l'enquête standardisée auprès d'élèves des classes terminales (E-CT) fournit aux écoles des données solides sur la qualité de l'école et de l'enseignement ainsi que sur les projets d'avenir de leurs diplômé-e-s. Comme le montrent clairement les discussions sur l'évolution de la maturité gymnasiale, ces données ne sont pas seulement «nice to have». L'évaluation externe des gymnases pourrait prendre de l'importance à l'avenir, sous la responsabilité des cantons. Les évaluations constituent les fondements d'une gouvernance du secondaire II basée sur des données. Elles contribuent notamment à rendre les maturités plus comparables, une revendication exprimée à juste titre par le degré tertiaire.

Les enquêtes qualifiées soutiennent le contrôle de la qualité, c'est un fait. Mais les échanges d'idées et de savoirs entre les écoles et au niveau intercantonal participent également au développement de la qualité. Il s'agit là d'une tâche essentielle du ZEM CES qui, grâce à ses compétences thématiques, y joue un rôle majeur.

Directrice depuis mars 2021, j'ai, au cours de ces dix premiers mois, participé à de nombreuses discussions stratégiques – et exigeantes – pour notre organisation. J'en retiens la bienveillance et la confiance des instances politiques responsables. Nous nous devons maintenant d'être à la hauteur. L'IFES IPES et le ZEM CES sont appelés à se fondre en une seule entité et à devenir, plus encore que par le passé, une force importante, au niveau systémique, pour le secondaire II. Je suis sûre que 2021 ne sera pas la dernière année passionnante de l'histoire du ZEM CES. Je m'en réjouis – en compagnie de toutes nos collaboratrices et de tous nos collaborateurs.

**Pascaline Caligiuri**, directrice du ZEM CES

# RAPPORT ANNUEL 2021

## LES POINTS FORTS DE L'ANNÉE 2021

JANVIER | **Équipe**

### **Nouvelles collaboratrices scientifiques**

Le ZEM CES débute l'année avec l'arrivée de nouvelles collaboratrices scientifiques: Simone Ambord au 1<sup>er</sup> janvier et Laura Maggi au 1<sup>er</sup> février. Laetitia Houllmann avait déjà pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> novembre 2020.

MARS | **Conférence: Échange dans les filières bilingues**

### **Promouvoir une culture de la mobilité**

Le 31 mars, la conférence «Échange dans les filières bilingues» a lieu en ligne en raison de la crise sanitaire. Elle est organisée par les deux agences spécialisées de la CDIP (ZEM CES et Movetia) et plus de 100 personnes y participent. En mars, le nouveau groupe d'échange «Échanges et mobilité au secondaire II» se réunit aussi à distance.

► **Échanges et filières bilingues au secondaire II**

MARS | **Intégration de l'IFES IPES**

### **Le ZEM CES s'agrandit**

Le 25 mars, la séance plénière de la CDIP approuve la reprise des prestations de l'Institut pour l'évaluation externe des écoles du degré secondaire II (IFES IPES) par le ZEM CES. Le regroupement aura lieu le 1<sup>er</sup> janvier 2022. Le site de Zurich sera maintenu.

MARS | **Équipe**

### **La nouvelle directrice prend ses fonctions**

Pascaline Caligiuri devient la directrice du ZEM CES. Elle succède à Martin Baumgartner. Elle avait rejoint le ZEM CES en 2016, tout d'abord en tant que collaboratrice scientifique, puis en tant que vice-directrice à partir de 2019.

JUIN | **Coordination orientée sur la demande (COD)**

### **Publication du rapport sur la formation continue des enseignant-e-s**

Le premier rapport publié dans le cadre de la Coordination orientée sur la demande (COD) paraît: «Formation continue des enseignant-e-s et des cadres du secondaire II».

► **Le premier rapport sur la formation continue est disponible**

JUIN | **Évaluation en commun**

### **Grande enquête menée dans les offices et les écoles**

Tous les offices cantonaux de l'enseignement secondaire II sont interrogés en ligne dans le cadre des enquêtes sur l'évaluation en commun. L'enquête auprès des directions d'écoles et des groupes de branche dans les gymnases suivra en septembre.

► **Enquête nationale**

JUILLET | **Observer**

### **L'école de demain**

Les seize interviews menées dans le cadre de l'«Observer» sont achevées en 2021. Le ZEM CES dresse un tableau clair des tendances pertinentes pour les écoles du secondaire II. Il existe un large consensus sur le fait que l'enseignement secondaire II doit transmettre des valeurs (sens de la citoyenneté par exemple).

SEPTEMBRE | **Éducation à la citoyenneté**

### **La démocratie s'apprend**

La Journée internationale de la démocratie a lieu le 15 septembre. Le ZEM CES joue un rôle de multiplicateur. En collaboration avec l'agence spécialisée de la CDIP éducation21, il publie une newsletter contenant des exemples pratiques, des documents de base et des références de publications.

OCTOBRE | **AMELIA**

### **Conclusion du programme de mentorat**

Vingt-et-une femmes terminent avec succès le programme de mentorat AMELIA. L'événement de clôture a lieu le 28 octobre. En septembre, le réseau «Égalité des chances dans les directions d'écoles» a été créé en complément.

► **«J'ai beaucoup élargi mes horizons»**

OCTOBRE | **CAS «Schule als System leiten» (diriger une école en tant que système)**

### **Distribution des diplômes de la 20<sup>e</sup> édition**

Dédié au niveau secondaire II, le cours CAS «Schule als System leiten» proposé par l'Institut für Wirtschaftspädagogik (IWP) de l'Université de Saint-Gall (HSG) termine sa 20<sup>e</sup> édition. Il se fonde sur une longue collaboration de plusieurs décennies entre le ZEM CES et l'IWP.

► **L'histoire à succès continue**

NOVEMBRE | **Passeur de savoirs et d'informations**

### **Le ZEM CES en tant que prestataire**

Le 1<sup>er</sup> novembre 2021, l'école cantonale de Trogen organise une formation continue interne consacrée à la transition gymnase-université. Cette manifestation est organisée et modérée par le ZEM CES.

► **Vous cherchez? LE ZEM CES trouve.**

NOVEMBRE | **Réseau**

### **La compensation des désavantages**

La 6<sup>e</sup> rencontre du réseau «Études et handicap au secondaire II» a lieu le 10 novembre, avec deux exposés sur le thème de la compensation des désavantages et d'autres mesures de soutien.

DÉCEMBRE | **Coordination orientée sur la demande (COD)**

### **Discussions sur la formation continue**

Le 1<sup>er</sup> décembre, lors de la première Conférence suisse sur la formation continue, une soixantaine de spécialistes discutent du rapport COD «Formation continue des enseignant-e-s et des cadres du secondaire II» et du baromètre de la formation continue.

► **Le premier rapport est disponible**

DÉCEMBRE | **Équipe**

### **Départ de Martin Baumgartner**

Martin Baumgartner a quitté sa fonction de directeur en mars après avoir dirigé notre institution pendant 19 ans et avoir marqué de son empreinte la transition entre le WBZ CPS et le ZEM CES. Il a continué à travailler à un taux réduit comme responsable de thème jusqu'à la fin de l'année.

## UNE ANNÉE INTENSIVE

« **Pascaline Caligiuri, vous dirigez le ZEM CES depuis mars 2021. Presque simultanément, il a été décidé que le ZEM CES reprendrait les prestations de l'IFES IPES à partir de 2022. Un début abrupt, n'est-ce pas?**

Effectivement! D'autant que le nouveau mandat de prestations et un budget ont dû être élaborés, négociés et adoptés. 2021 a été une année intensive!

**Précisons un peu les choses: pourquoi l'IFES IPES a-t-il été intégré dans le ZEM CES?**

L'idée était déjà dans l'air, car la démarche est logique. En effet, nos deux organisations contribuent à développer le secondaire II. L'IFES IPES réalise des évaluations d'écoles et des enquêtes, tandis que le ZEM CES se considère comme un prestataire de services liés au cadre politique et thématique. Tout cela se complète idéalement. Le nom IFES IPES disparaîtra.

**Comment ces deux agences peuvent-elles créer des synergies malgré leurs emplacements différents?**

Les collaborateurs et les collaboratrices de l'IFES IPES et ceux du ZEM CES ont des qualifications similaires. La fusion leur offre la possibilité d'élargir leurs champs d'action. Les nouveaux collaborateurs et collaboratrices du ZEM CES à Zurich (c'est-à-dire les anciens collaborateurs/trices de l'IFES IPES) ont été intégrés dans les groupes de travail du ZEM CES. Et l'équipe du ZEM CES à Berne contribuera également à réaliser des enquêtes et des évaluations.

**Quelles pourraient être les synergies concrètes?**

Je citerai trois exemples. Par le passé, les services de l'IFES IPES n'ont pas atteint tous les cantons, notamment les cantons romands. Grâce à notre réseau, nous souhaitons attirer leur attention sur ces prestations et les intégrer dans l'enquête standardisée auprès de diplômé-e-s, par exemple. Un deuxième exemple est celui des enquêtes menées par le ZEM CES sur le terrain, comme actuellement sur l'évaluation en commun. Pour de tels projets, nous bénéficierons de l'expertise méthodologique de l'équipe zurichoise. Un troisième exemple est le traitement des résultats de ces évaluations. Jusqu'à présent, les écoles recevaient un rapport final correspondant à leurs besoins. J'imagine qu'à l'avenir, nous irons plus loin et proposerons notre savoir-faire et nos réseaux aux établissements scolaires désireux de résoudre des problèmes ou organiser des formations continues.

**En 2021, vous avez aussi négocié le nouveau mandat de prestations. Quels en sont les points essentiels?**

Nous poursuivons les activités passées et assurons la continuité. Cependant, nous réorganisons ces activités. En tant qu'agence chargée du secondaire II formation générale, le ZEM CES encourage les objectifs communs de la Confédération et des cantons, et il soutient la mise en œuvre des recommandations de la CDIP. Un exemple: la coordination de la formation continue orientée sur la demande. Deuxièmement, en tant que plaque tournante, le ZEM CES soutient les échanges entre la recherche et la pratique. Nous nous engageons dans les domaines du travail de maturité ou de la compensation des désavantages. Enfin, le ZEM CES contribue à développer la qualité dans l'ensemble du degré secondaire II en réalisant des enquêtes et des évaluations sur mandat des écoles et des cantons. Nous fournissons des données qui servent au monitoring et au pilotage du système éducatif. Les deux premiers domaines d'activité sont soutenus par le financement de base de la CDIP et du SEFRI. Le troisième s'autofinance.

**Les clients de l'IFES IPES sont également les écoles professionnelles. Le ZEM CES s'ouvrira-t-il dans cette direction?**

En principe, notre mission se limite au secondaire II formation générale. Bien sûr, il est possible d'inviter des écoles professionnelles à des colloques, par exemple. Pour autant, nous ne nous adressons à elles en tant que groupe cible que dans le cadre de nos prestations de service.

**Si vous pouviez faire deux vœux, que souhaiteriez-vous?**

(Rires) Me retrouver subitement dans deux ans. Car comme on le dit, les deux premières années sont les plus difficiles. Plus sérieusement, je souhaite qu'Ivo Schorn et moi-même parvenions à diriger le ZEM CES de manière à ce que les collaboratrices et collaborateurs aient plaisir à venir travailler et s'investissent de manière à la fois durable et innovante. Le ZEM CES se légitime par l'utilité de ses prestations. Je voudrais le positionner encore plus clairement comme une organisation au service de ses groupes cibles, c'est-à-dire les cantons, les directions d'écoles et le corps enseignant, la Confédération, les Hautes écoles ainsi que les autres agences de la CDIP. J'espère – et c'est là mon second souhait – que nous y parviendrons. »



Pascaline Caligiuri dirige le ZEM CES depuis le 1<sup>er</sup> mars 2021. Elle avait rejoint le ZEM CES en 2016, tout d'abord comme collaboratrice scientifique, puis en tant que vice-directrice à partir de 2019.

## PROJET DE MENTORAT AMELIA

# «J'AI BEAUCOUP ÉLARGI MES HORIZONS»

Les femmes sont encore largement sous-représentées aux postes de direction dans le secondaire II. Pour les encourager, le ZEM CES a lancé il y a cinq ans le programme de mentorat AMELIA. Entre-temps, ce dernier est devenu un élément fixe de l'offre de formation continue de la Haute école fédérale en formation professionnelle (HEFP). Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes lui apporte son soutien financier.

AMELIA combine un mentorat individuel avec des formations continues et des événements de réseautage. Vingt-et-une femmes travaillant dans des écoles du secondaire II ont achevé la troisième édition du programme fin octobre 2021. La quatrième volée débutera en août 2022. «La diversité des participantes est impressionnante», se souvient Christa Gerber, enseignante au gymnase Biel-Seeland. «Vingt-et-une femmes de toute la Suisse alémanique, à différents stades de leur vie et avec des parcours professionnels variés, cela constitue une plateforme idéale pour échanger des idées et avoir un aperçu d'autres écoles. J'ai beaucoup élargi mes horizons.»

En août 2022, le ZEM CES lancera un programme d'empowerment en collaboration avec la HEFP pour compléter ce programme de mentorat. Il s'adresse aux femmes qui assument déjà une tâche de direction dans une école du secondaire II ou dans une école professionnelle. Les deux institutions responsables ont aussi lancé le réseau «Égalité des chances dans les directions d'école», destiné à favoriser les échanges d'informations stimulant les carrières professionnelles (offres d'emploi, soutien mutuel pour les candidatures). En outre, le réseau se réunit en présentiel une fois par an.

## PASSEUR DE SAVOIRS ET D'INFORMATIONS

# VOUS CHERCHEZ? LE ZEM CES TROUVE

Le 1<sup>er</sup> novembre 2021, l'école cantonale de Trogen a vécu une journée de formation continue consacrée à la transition gymnase-université. Pour l'organisation, elle s'est entièrement fiée à l'expertise du ZEM CES, qui a préparé le contenu de la journée, invité six intervenant-e-s issu-e-s de l'enseignement supérieur ainsi que des représentant-e-s d'autres cantons, et enfin assuré l'animation de la journée. Le ZEM CES se tient à la disposition d'autres établissements scolaires désireux d'obtenir de tels services, par exemple pour trouver des spécialistes ou définir des sujets.



« Le SEFRI soutient le ZEM CES dans le cadre de la collaboration avec la Confédération et les cantons à propos de la formation. En 2021, avec la CDIP, nous avons préparé l'intégration des prestations de l'Institut pour l'évaluation externe des écoles du degré secondaire II (IFESIPES) dans le ZEM CES. Je me réjouis de continuer à accompagner le ZEM CES et de voir se développer les synergies entre ces deux organisations. Tout cela contribuera à favoriser la qualité des gymnases et des écoles de culture générale suisses. »

Barbara Montereale, cheffe de l'unité Coopération et recherche en matière de formation au SEFRI

## ÉVALUATION EN COMMUN

# ENQUÊTE SUR LA RÉALITÉ SCOLAIRE AU NIVEAU NATIONAL

Depuis quelques années, l'évaluation en commun constitue un sujet clé du développement des écoles. En 2009, un groupe d'experts avait recommandé de tels examens comme alternative aux standards de formation. Ils sont élaborés par les écoles, avec l'aide de spécialistes.

Onze ans plus tard, la Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale (CESFG) a chargé le ZEM CES de réaliser une enquête sur l'état du développement et l'efficacité de l'évaluation en commun dans les cantons et dans les établissements scolaires. Cette enquête a eu lieu en 2021. Les offices responsables de l'enseignement secondaire II (formation générale et formation professionnelle), les directions des gymnases ainsi que les responsables de cinq branches sélectionnées ont été interrogés en ligne. Le taux de réponse élevé obtenu pour ces trois enquêtes montre que le sujet est important. Le rapport sera soumis à la CESFG au printemps 2022 et devrait être rendu public cet automne. On peut d'ores et déjà dire que plus de la moitié des cantons ont édicté des directives ou des prescriptions relatives à l'évaluation en commun. Par ailleurs, c'est lorsqu'il s'agit de définir les contenus d'apprentissage et de fixer les exigences posées aux élèves que la collaboration est la plus intense au sein des groupes de branches.

CLUB\_E

# NOTRE GROUPE DE RÉFLEXION SUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉCOLE ET DE L'ENSEIGNEMENT

Quand on entend le mot club, on imagine une ambiance amicale, une forte identification, une longue tradition. Ces attributs s'appliquent réellement au Club\_E du ZEM CES. Depuis plus de 15 ans, des spécialistes de l'école et de l'éducation s'y rencontrent quatre fois par année afin d'échanger, de manière informelle et indépendamment des agendas politiques, sur des thèmes liés au développement de l'école et de l'enseignement. «S'il n'existait pas, il faudrait l'inventer», a déclaré il y a deux ans Lars Balzer, un spécialiste de l'évaluation de l'HEFP.

En 2021, le Club\_E s'est réuni deux fois en présentiel et deux fois en ligne. Comme toujours, l'accent a été mis sur les thèmes suggérés par les participant-e-s. En voici quelques exemples: Pierre Tulowitzki (Institut Weiterbildung und Beratung de la FHNW) a résumé des études sur les effets de la pandémie sur les écoles; Norbert Landwehr a formulé des thèses sur le développement de l'enseignement; Dominique Metzler (doyen à l'école cantonale de Zofingen) a présenté des réflexions sur l'apprentissage auto-organisé. Le système numérique d'aide à l'apprentissage Lernnavi, sur le marché depuis août 2021, a fait l'objet de débats controversés. Les réactions positives ont été contrebalancées par la crainte des enseignant-e-s de devenir superflus.

La direction du Club\_E était assurée par Martin Baumgartner, qui a pris sa retraite en 2021 en tant que directeur du ZEM CES. Ivo Schorn, nommé vice-directeur du ZEM CES en 2022, a repris la direction du Club\_E. L'une de ses missions consistera à favoriser le renouvellement des générations au sein du Club\_E. Les personnes intéressées sont les bienvenues!

GROUPE DE PAIRS TRAVAIL DE MATURITÉ

## UN PAS DÉCISIF POUR RENFORCER LE TRAVAIL DE MATURITÉ

Le travail de maturité est l'une des formes d'examen les plus intéressantes du niveau secondaire II. Cependant, il est mis en œuvre de manière extrêmement différente d'une école à l'autre. C'est sur la base de ce constat que le ZEM CES a instauré un groupe de pairs qui a produit un document de réflexion et formulé la demande d'une harmonisation des principes de base. Ce souhait a été exaucé dans le cadre du projet «Évolution de la maturité gymnasiale» (EVMG), grâce à la création d'un plan d'études cadre (PEC) pour le travail de maturité.

En 2021, le groupe de pairs Travail de maturité, composé de six membres, s'est réuni deux fois pour discuter de ce projet de plan d'études cadre. Il considère que celui-ci constitue une grande chance pour le travail de maturité.

Le groupe de pairs a créé un formulaire permettant d'enquêter sur la mise en œuvre des travaux de maturité dans les écoles. Il sera approfondi en 2022. Une séance d'introduction est-elle proposée? Les meilleurs travaux sont-ils récompensés? Existe-t-il un coaching en écriture? Même avec un PEC, de telles questions seront toujours traitées de manière très variable. Le ZEM CES contribue à diffuser les bonnes pratiques.

«**En tant que diplôme national dans le système éducatif décentralisé de la Suisse, la maturité gymnasiale doit être développée et entretenue en continu. Toutes les parties prenantes y participent. Avec le ZEM CES, elles disposent d'une agence spécialisée qui identifie les évolutions, transmet les bonnes pratiques, coordonne les formations continues, mais aussi conseille, soutient et encourage. C'est ainsi que, dans un système fédéraliste, nous essayons de réaliser des objectifs communs et d'obtenir des solutions viables qui ne sont pas simplement identiques, mais qui produisent des résultats comparables.**»



Hans Ambühl, président de la Commission suisse de maturité



Vous trouvez encore davantage d'informations sur les thèmes présentés dans ce rapport annuel sur notre site [www.zemces.ch](http://www.zemces.ch)

# LE PREMIER RAPPORT SUR LA FORMATION CONTINUE EST DISPONIBLE

La formation continue améliore la qualité de l'enseignement. Cette constatation semble simple. Or, sa mise en œuvre n'en est pas moins exigeante. L'offre de formation correspond-elle vraiment aux besoins du corps enseignant et des directions d'école? Et qu'en est-il de la demande? Telles sont les deux questions centrales que le ZEM CES étudie dans le cadre de son mandat de prestations. Pour la «coordination orientée sur la demande» (COD), les enseignant-e-s et les directions d'écoles formulent leurs besoins en matière de formation continue au sein de réseaux régionaux et nationaux. Le ZEM CES les regroupe et les hiérarchise afin de mettre les résultats à la disposition des institutions de formation continue. En 2021, le ZEM CES a achevé les deux premières étapes d'un cycle qui en compte sept. Quatorze facilitatrices et facilitateurs ont recensé les besoins des enseignant-e-s et des cadres scolaires dans les régions depuis 2019, puis les ont évalués avec le ZEM CES dans le cadre d'ateliers nationaux. Notre réseau de facilitatrices et de facilitateurs compte aujourd'hui plus de 180 enseignant-e-s représentant presque toutes les disciplines.

Le produit de ce travail est le premier rapport COD, qui a été discuté le 1<sup>er</sup> décembre 2021 à l'occasion de la première conférence nationale sur la formation continue par une soixantaine d'enseignant-e-s du secondaire II, de directions d'école, de représentant-e-s de l'enseignement supérieur et d'autres acteurs. Une demande souvent formulée était celle de créer une plateforme de la formation continue et de développer un état d'esprit favorable à la formation continue. Le rapport mentionne aussi d'autres points. Par exemple, dans toutes les régions du pays, les «petites» disciplines souhaitent être prises en compte de manière adéquate dans l'offre de formation continue. En ce qui concerne les langues étrangères, outre les nouveautés propres à chaque discipline et à la didactique, toutes les régions demandent des occasions d'approfondir les connaissances linguistiques si possible dans la région concernée. Par ailleurs, des formatrices et formateurs disposant de compétences didactiques proches de la pratique en plus de leurs compétences spécifiques sont unanimement souhaités. Dans toute la Suisse, les personnes interrogées aimeraient avoir une plateforme en ligne sur laquelle les formations continues disponibles au niveau national pourraient être consultées.

En complément de ce rapport, le premier baromètre de la formation continue est également disponible pour les disciplines suivantes: première langue; informatique; chimie; histoire; économie et droit; musique. Cette enquête quantitative réalisée en ligne se fonde sur les données fournies par des enseignant-e-s travaillant dans toutes les régions linguistiques. Elle présente une image hétérogène: des appréciations positives sur l'offre de formation continue côtoient des commentaires critiques, notamment dans les disciplines français et musique.

Cette enquête sera désormais réalisée chaque année pour une sélection de disciplines. Pour l'édition 2022, les disciplines suivantes sont prévues: anglais; langues anciennes (latin et grec); espagnol; mathématiques; biologie; géographie; philosophie; arts visuels.

« Agence spécialisée de la CDIP, le ZEM CES crée un lien important entre les écoles du degré secondaire II et les administrations chargées de l'éducation. Sur la base du mandat de prestations, les nombreux points de contact avec la CDGS constituent le fondement d'une très bonne collaboration entre nos deux organes. Cela permet des relations intensives, tant au niveau institutionnel que personnel. Dans ce contexte, en tant que président de la CDGS, le ZEM CES me paraît professionnel, compétent, accueillant et très disponible. »



Stefan Zumbrunn-Würsch, directeur de l'école cantonale de Soleure et président de la Conférence des directrices et directeurs de gymnases suisses (CDGS)

## FIN DU 20<sup>e</sup> COURS DE L'IWP-HSG «SCHULE ALS SYSTEM LEITEN» (DIRIGER UNE ÉCOLE EN TANT QUE SYSTÈME)

# L'HISTOIRE À SUCCÈS CONTINUE!

194 noms figurent sur l'impressionnante liste des diplômé-e-s du Certificate of Advanced Studies (CAS) de l'IWP-HSG, destiné aux directions d'école et qui a connu déjà 20 éditions. En Suisse, il existe également d'autres formations destinées aux directions d'établissements scolaires, mais seul le cours CAS «Schule als System leiten» proposé par l'Institut für Wirtschaftspädagogik (IWP) de l'Université de Saint-Gall (HSG) est explicitement dédié au niveau secondaire II. Les diplômé-e-s de la 20<sup>e</sup> édition ont reçu leur diplôme au début du mois d'octobre 2021.

Depuis de nombreuses années, le ZEM CES est un partenaire important de l'IWP pour concevoir et commercialiser ce cours. La satisfaction des participant-e-s et la forte demande concernant cette formation en prouvent la qualité et l'actualité. La prochaine édition débutera fin août 2022. Il existe une liste d'attente pour les personnes intéressées.

# ECHANGES ET FILIÈRES BILINGUES AU SECONDAIRE II

Une vraie histoire à succès! Durant l'année scolaire 1989-1990, deux gymnases ont introduit la maturité bilingue. Aujourd'hui, la grande majorité des gymnases proposent des cursus bilingues. Au niveau national, près d'un élève sur cinq choisit cette voie gymnasiale.

Malgré tout, ce modèle ne s'impose pas de lui-même. C'est ce que montre l'exemple des écoles de culture générale. Depuis 2021, Schaffhouse est le premier canton non bilingue à proposer une filière ECG bilingue. Concernant les contenus, certains points sont encore en suspens. Que signifie exactement «bilingue»? Quels sont les modèles possibles? Qu'en est-il des compétences linguistiques et didactiques du corps enseignant? Une maturité bilingue représente-t elle la même chose dans toute la Suisse? De fait, les modèles divergent, notamment par leurs proportions de séjours dans la zone linguistique de la deuxième langue.

Tels ont été les sujets abordés lors de la conférence en ligne «Échange dans les filières bilingues», qui s'est tenue le 31 mars 2021, organisée par le ZEMCES et Movetia. Les discussions se sont fondées notamment sur un document de réflexion actualisé par le ZEMCES en 2021. Décrivant la situation du modèle bilingue, ce document résume les observations et les entretiens que le ZEMCES a menés avec le corps enseignant, des directions d'école et d'autres acteurs du secondaire II. Il met en évidence le fait que l'objectif initial de la maturité bilingue, à savoir la promotion de l'apprentissage des langues nationales, ne se reflète plus dans la pratique actuelle. En Suisse alémanique, l'anglais est de plus en plus demandé et proposé comme langue d'immersion. De plus, il existe d'importants obstacles à la mise en place de séjours d'échange de longue durée. Le document pose clairement la question: comment les filières bilingues devraient-elles être conçues?

Le 30 mars 2022, une deuxième conférence sur ce thème a permis aux participant-e-s de réseauter et de discuter en présentiel. Par ailleurs, le ZEMCES anime le groupe d'échange «Échanges et mobilité au secondaire II». Les personnes intéressées sont les bienvenues!

«Une étape essentielle a été franchie à la fin de l'année 2021, avec l'intégration réussie de l'IFES IPES dans le ZEMCES. Le processus n'est pas encore terminé. Mais je suis convaincue que le regroupement des prestations et des collaborateurs sous un même toit profitera à toutes les parties concernées. Le ZEMCES est un sparring-partner important pour la CESFG. Il nous fournit des inputs et des bases précieuses pour notre travail.»



Kathrin Hunziker, directrice du département Formation, culture et sport du canton d'Argovie et présidente de la Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale

## Comptes annuels 2021

Les comptes 2021 ont été clos sur un exercice équilibré.

REVENUS	CHF
Contribution de la Confédération	1'015'000
Contribution de la CDIP	880'000
Revenus propres projets pilotes, gestion de thèmes et de projets, conseil	173'324
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>2'068'324</b>

DÉPENSES	CHF
Projets pilotes, gestion de thèmes et de projets, conseil	107'290
Frais de personnel	1'458'141
Frais d'exploitation	428'747
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>1'994'178</b>

Graphisme: li-be.ch | Concept & texte: danielfleischmann.ch | Photos: davidschweizer.ch, ZEMCES

ZEM CES, Seilerstrasse 8, 3011 Bern | Berne | Berna  
ZEM CES, Stampfenbachstrasse 117, 8006 Zürich | Zurich | Zurigo  
031 552 30 80 | info@zemces.ch | [zemces.ch](http://zemces.ch)

# L'ÉQUIPE DU ZEM CES



**Pascaline Caligiuri**  
Directrice (depuis le 1<sup>er</sup> mars 2021, précédemment vice-directrice)



**Martin Baumgartner**  
Responsable de thème (depuis le 1<sup>er</sup> mars 2021, précédemment directeur)



**Ivo Schorn**  
Vice-directeur (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Simone Ambord**  
Collaboratrice scientifique



**Thomas Burri**  
Responsable de domaine (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Elena Cagide**  
Collaboratrice scientifique (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Evelyne Charrière**  
Collaboratrice scientifique (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Eldina Dzaferovic**  
Collaboratrice spécialisée (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Karin Fuchs**  
Collaboratrice spécialisée



**Betsy Hernandez**  
Comptabilité



**Laetitia Houlmann**  
Collaboratrice scientifique



**Nathalie Lacôte**  
Collaboratrice spécialisée (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Laura Maggi**  
Collaboratrice scientifique



**Christian Metzenthin**  
Responsable Travail de maturité



**Michael Meyrat**  
Collaborateur scientifique



**Caroline Müller**  
Responsable de domaine (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Regula Müller**  
Collaboratrice scientifique



**Céline Murri**  
Assistante étudiante (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



**Urs Ottiger**  
Collaborateur scientifique (depuis le 1<sup>er</sup> mars 2021)



**Alek Paunovic**  
Collaborateur spécialisé



**Anna Roner**  
Collaboratrice spécialisée (jusqu'au 30 juin 2021)



**Marcel Santschi**  
Collaborateur scientifique



**Irene Schmid**  
Collaboratrice spécialisée (à la retraite depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021)



**Stephanie Schwarz**  
Assistante étudiante



**Niklaus Streit**  
Collaborateur scientifique (jusqu'au 31 décembre 2021)



**Silvie Theus**  
Collaboratrice spécialisée



**Fabienne von Gunten**  
Human Ressources



**Michèle Wallishauser**  
Assistante étudiante (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022)



*Vous trouverez les thèmes et les coordonnées des membres de l'équipe sur notre site.*

**www.zemces.ch**